

Infos Pratiques

PERMANENCES MEDECINS :

Les patients doivent composer le 15.

PERMANENCES PHARMACIES :

Du samedi 19 octobre à 20h au lundi

21 octobre à 8h : Pharmacie Fouris-Gachon à Olliergues à Saint-Dier d'Auvergne.

Tél : 04.73.70.80.66.

Les nuits du 21 au 25 octobre à partir de 20h :

Pharmacie De Michelena à Courpière.

Tél : 04.73.53.05.81.

PERMANENCES INFIRMIERS :

Le samedi 19 et dimanche 20 octobre 2013 :

Virginie MORAND : Tél. : 06.59.55.55.97.

AMBULANCE : Ambulance agréée

CHALEIL & Cie. ☎ : 04.73.51.23.23

VETERINAIRES ☎ : 04.73.51.22.29. (animaux de compagnie), 04.73.51.29.21. (animaux de ferme)

DEPANNEURS/REMOREQUEURS

Garage FAYET SAUZEDE SARL 04 73 53 19 13

Tony SUAREZ : 04 73 53 04 37 ou

06 08 30 34 86.

TAXIS : JUILLARD ☎ : 04 73 53 00 17 ou

06.85.92.71.23 - M. MICHEL : 0473955135

ou 06.09.66.84.46

URGENCES : POMPIERS ☎ : 18

GENDARMERIE : 04 73 53 00 00 ou 17

OUVERTURE DE LA MAIRIE

Ouverture au public : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 45 à 17 h.

En cas d'urgence, en dehors des horaires d'ouverture de la mairie, prière de contacter le N° d'astreinte : 06.30.65.81.64

BIBLIOTHEQUE :

Ouvert le mardi 9h-12h/14h-18h,

mercredi et vendredi 14h-18h et samedi 10h-12h

MISSION LOCALE :

Hubert MILOVITCH reçoit les lundis toute

la journée (bureau n°2). ☎ 04 73 80 49 69.

ou 06.70.43.22.53.

courriel : h.milovitch.mlthiers@orange.fr

ASSISTANTES SOCIALES :

Pour les extérieurs de Courpière et Courpière Ville :

les mardis sur rendez-vous pour les usagers déjà

suisvis et les jeudis matins pour les usagers non

connus. (locaux sociaux 04.73.51.22.94).

En cas d'urgence, 04. 73. 80. 86. 40.

PUERICULTRICE: Consultations nourrissons

sur rendez-vous au 04. 73. 80. 86. 40., le 1er

vendredi du mois de 8h30 à 12h00 et le 3ème

vendredi du mois de 13h30 à 17h00.

17 avenue de la gare, résidence les Jardins.

Permanences puéricultrices PMI : sans rendez-

vous, le 2ème et 4ème vendredi matin de 9h à

12h - Résidence les Jardins 17 avenue de la gare

RAM : Ateliers d'éveil : lundi de 9h à 11h,

jeudi de 9h à 11h et vendredi de 9h à 11h. Pas

d'ateliers pendant les vacances scolaires.

Permanences : (pendant période scolaire)

Lundi de 14h à 16h, mardi de 9h à 11h & 14h à

16h, (pendant vacances scolaires) jeudi de 9h à

11h. Tél. : 09.81.46.23.68

CARSAT = CRAM : le 3ème mercredi de chaque

mois sur rendez-vous au 3960 ou au 09.71.10.39.60.

CPAM : Permanence le mardi de 8h30 à 11h30 et le

jeudi de 13h30 à 16 h 30. (Locaux sociaux)

Permanence assistante sociale (CARSAT Auver-

gne) : sur rendez-vous le 2ème jeudi de chaque mois,

de 9h à 12h - Locaux sociaux.

Pour prendre rendez-vous : 04.73.51.74.02.

CAF : Permanence tous les lundis de 9h à 12h et de

14h à 16h, locaux sociaux place de la Victoire.

MSA Auvergne : Frédéric VAUTRELLE,

Conseiller en Protection Sociale reçoit tous les

mardis de 9h à 12h, dans les locaux de la MSA,

17 avenue de la Gare à Courpière.

OPHIS : Tous les 1ers mardis de chaque mois

de 14 h à 16 h, bâtiment rose, locaux sociaux

bureau n°1. ☎ 04.73.51.14.20.

VIVRE A COURPIERE

Journal de la Ville de

N° 38/2013 Semaine du 17 octobre au 24 octobre 2013

● LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE VOUS PROPOSE :

◆ SPECTACLE DE LA COMPAGNIE LEON LARCHET « J'AI POSE LE LIVRE ET J'AI JOUE LA SUITE »

*Nouveau spectacle de la Compagnie Léon LARCHET
adapté au jeune public (à partir de 7 ans) reçu dans le cadre de
la tournée proposée par les Amis de la BDP 63.*

Mercredi 23 octobre 2013 à 16h30

Salle d'Animation

Gratuit - Tout public.



PUY-DE-DÔME
CONSEIL GENERAL

◆ FETONS HALLOWEEN !

Cette année, Gribouilla et Bergamote vous proposent un spectacle de magie :
« **MAGIE COMEDIE** » de David LAURENT, illusionniste professionnel.

Jeudi 31 octobre 2013 à 15h30

Espace Couzon-Coubertin

Spectacle suivi d'un goûter ensorcelé ! Venez déguisés !

Tarif : 3 € / enfant - Billetterie sur place

Renseignements : 04.73.51.29.55.

de communauté
communes
COURPIERE

● FESTIVAL DEPARTEMENTAL « LES AUTOMNALES 2013 »

CONCERT DUO PARIS / MOSCOU

Vendredi 15 novembre 2013 à 20h30

Espace Couzon-Coubertin

Tout public

Tarif plein : 10 € - Tarif réduit : 6 €*
Gratuit pour les enfants de moins de 8 ans.

**Tarif réduit accordé aux chômeurs, aux jeunes de
- de 18 ans, aux titulaires d'une carte d'étudiant,
aux titulaires de la carte Aris Inter-ce, aux groupes de plus
de 10 personnes (uniquement sur réservation et aux abonnés
du Festival.*

**Billetterie ouverte à l'Espace Couzon-Coubertin
auprès de Ludovic BOURG**

Renseignements et réservations : 04.73.53.14.45.



**Le CCAS recherche esthéticien(ne) et coiffeur(se) acceptant
d'intervenir bénévolement dans le cadre d'une action au bénéfice d'un
public qu'il accompagne.**

**Cette intervention rentre dans le cadre du Festival des Automnales
et notre volonté de l'ouvrir à tous.**

Infos Municipales

● PERMANENCE DU MAIRE

le Maire, Jean-Noël SERIN, reçoit sur rendez-vous.

● PERMANENCE DES ADJOINTS

Huguette LAVEST (Affaires générales, finances, agriculture) : Mercredi matin
André IMBERDIS (Urbanisme, travaux) : Lundi après-midi
Monique ROJAS (Affaires sociales) : Mardi et jeudi, le matin de 9h00 à 11h30
Elisabeth BESSON (Affaires culturelles) : Mardi après-midi
Serge VACHERON (Relations associations, sports et loisirs) : Jeudi matin

● PERMANENCE DES ELUS

De la majorité :
Catherine ARCHIMBAUD, Sylviane BARGE, Jean-Luc BOURDEL, Marielle BOURNILHAS, Claude CHAZELLE, André DICHAMP, Daniel DUVERT, Georgette FOURNET, Jean-Michel LAVEST, Jeanine GUILLOT, Sylvie LEBRUN, Patrice PAYRE, Daniel VIAL, Thomas VILLENEUVE : **sur rendez-vous.**
De l'opposition :
Maurice ZELLNER, Jeannine SUAREZ, Daniel ATGER, Philippe CAYRE, Catherine MAZELLIER, Pierre FONLUPT : **les mardis de 9h30 à 11h et les vendredis après-midi sur rendez-vous.**

● PERMANENCE CONSEILLER GENERAL

CONSEILLER GENERAL
André WILS. Permanences tous les mardis de 9h à 11h, 24 Bd Vercingétorix 04.73.51.23.05

SERVICE ETAT-CIVIL, ADMINISTRATION GENERALE

du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h00.

CCAS

lundi - mardi - jeudi matin -vendredi : de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h00.

SERVICE DE L'EAU

Ouverture au public : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h

SERVICE URBANISME

Ouverture au public : les mardis toute la journée ainsi que tous les matins (du lundi au vendredi) de 8h30 à 12h00.

● ETAT-CIVIL

Toutes nos condoléances aux familles de :
- François CHOUVEL décédé le 9 octobre 2013.
- Marilynne RAGUENAY décédée le 12 octobre 2013.

● SUR L'AGENDA DU MAIRE

Jeudi 17 octobre 2013 :

- Réception des administrés
- Bureau de la Communauté de Communes du Pays de Courpière

Vendredi 18 octobre 2013 :

- Réunion à la Communauté de Communes du Pays de Courpière
- Remise des prix au collège
- Vernissage à Olmet

Samedi 19 octobre 2013 :

- Spectacle organisé par Art, Culture et Patrimoine à l'Espace Couzon-Coubertin

Lundi 21 octobre 2013 :

- Commission urbanisme

● INSCRIPTION LISTE ELECTORALE

Les prochaines élections municipales auront lieu les 23 et 30 mars 2014 et le dimanche 25 mai pour les élections européennes.

Pour voter à ces scrutins, il faut être inscrit sur les listes électorales.

QUI PEUT ETRE ELECTEUR ?

- Être âgé d'au moins 18 ans la veille du 1er tour du scrutin.
- Être de nationalité française (les citoyens européens résidant en France peuvent s'inscrire sur les listes complémentaires mais seulement pour participer aux élections municipales et/ou européennes.
- Jouir de ses droits civique et politiques

A savoir : A 18 ans, si les formalités de recensement ont été accomplies, l'inscription sur les listes électorales est automatique.

QUAND ET OU S'INSCRIRE ?

AVANT LE 31 DECEMBRE 2013

- Soit à la mairie de votre domicile.
- Ceux qui figurent pour la 5ème fois sans interruption, l'année de la demande d'inscription, au rôle d'une des contributions directes communales et, s'ils ne résident pas dans la commune, ont déclaré vouloir y exercer leurs droits électoraux. Tout électeur ou toute électrice peut être inscrit sur la même liste que son conjoint au titre de la présente disposition.
- Soit à la mairie de votre résidence si vous y résidez de manière effective et continue depuis au moins 6 mois
- Soit à la mairie de la commune où vous êtes assujéti à résidence obligatoire en tant que fonctionnaire public.

DOCUMENTS A FOURNIR

- Une pièce d'identité (passeport ou CNI) récente, valide ou expirée depuis moins d'un an.
- Un justificatif de domicile de moins de 3 mois (s'il s'agit du domicile de vos parents : attestation du parent (sur papier libre) certifiant que vous habitez chez lui + un justificatif de domicile du parent).

COMMENT S'INSCRIRE ?

- Soit en se rendant à la mairie avec les pièces exigées.
- Soit par courrier en envoyant à la mairie le formulaire CERFA n°12669*01 (téléchargeable sur Internet) avec les pièces exigées.

Si vous n'habitez plus à l'adresse qui correspond à votre inscription électorale, il est possible que vous soyez radié des listes de la commune. Il convient donc de contacter la mairie afin de savoir si vous figurez toujours sur les listes électorales.

Si vous êtes radié :

En cas de radiation, vous ne pourrez pas participer au scrutin. **Vous devez vous inscrire à votre nouvelle adresse au plus tard le 31 décembre 2013.**

● INFORMATION CIRCULATION AVENUE DE THIERS

L'avenue de Thiers sera interdite à la circulation sur la portion Crédit Agricole / Maison de Retraite du 24 octobre 2013 au 27 octobre 2013 inclus en raison de travaux de raccordement eau potable et assainissement.

Une déviation sera mise en place et sera effective à partir du 24 octobre 2013 à 8h00.

Merci de votre compréhension.

● MARCHE DE NOEL 2013

Cette année le Marché de Noël se tiendra les 14 et 15 décembre, à l'Espace Couzon-Coubertin

Vous êtes artisan, producteur, commerçant et vous souhaitez y participer, veuillez prendre contact avec Isabelle HUBERT en mairie de Courpière au 04.73.53.01.21 au plus tard le 18 octobre 2013.



● SOCIAL FORMATION

Ateliers d'initiation à Internet à Courpière

Vous êtes bénéficiaire des **minima-sociaux** (RSA, AAH, ASS, ...) et vous souhaitez utiliser Internet ?

Inscrivez-vous aux ateliers Internet gratuits.

Renseignements et inscriptions

Emmanuelle PEDRERO

Circonscription d'Action Médico-Sociale de Thiers - Tél. : 04.73.42.35.93 ou 04.73.42.35.92.



● CINEMA REX

« LE MAJORDOME » Etats-Unis 2013

Drame de Lee Daniels avec Forest Whitaker, Oprah Winfrey, John Cusack...

Durée : 2h05.

Séances :

Vendredi 18 octobre à 20h30

Samedi 19 octobre à 20h30

Dimanche 20 octobre à 17h30

« INVINCIBLE » France 2013

Comédie de Frédéric Berthe avec Gérard Depardieu, Edouard Baer...

Durée : 1h38.

Séance :

Lundi 21 octobre à 20h30

« BLUE JASMINE » Etats-Unis 2013

Comédie de Woodie Allen avec Alec Baldwin, Cate Blanchett, Sally Hawkins...

Durée : 1h38.

Séances :

Mercredi 23 octobre à 18h00

Lundi 28 octobre à 20h30 (VO)

Infos Associatives

● ART, CULTURE ET PATRIMOINE

PIERRE AUCAIGNE A COURPIERE

L'association « Art, Culture & Patrimoine » organise

le **samedi 19 octobre à Courpière**
(Espace Couzon-Coubertin)

sa traditionnelle **SOIREE DU RIRE.**

Cette année, elle a réussi l'exploit d'obtenir la venue d'une énorme vedette que les cabarets parisiens s'arrachent :

Pierre AUCAIGNE.

Du Festival de Montreux aux Grosses Têtes de Philippe Bouvard, de la Nuit du rire de Lausanne au Festival d'Avignon, de la Belgique au Québec, ce doux dingue, loufoque à souhait, fait de chacun de ses spectacles, sans méchanceté et sans vulgarité, un feu d'artifice d'humour visuel et verbal. Il faut le voir dans son personnage d'imbécile heureux, avec son bérêt vissé sur la tête, ses lunettes rafistolées, son costume noir écriqué et sa valise ! Qu'il soit chef de rayon dans une centrale nucléaire, chauffeur de bus (à sa manière !), « chef des con-gelés » dans un supermarché ou directeur hystérique d'un théâtre, ses délires saugrenus font pleurer de rire le public. Et que dire alors de son numéro de « dresseur de chiens méchants » ! R. Devos (un connaisseur !) lui avait fait un jour ce compliment : « J'ai rarement vu quelqu'un comme vous capable de déclencher l'hilarité dès son entrée sur scène. » A voir absolument.

Entrée : 18 € (demi-tarif pour scolaires et étudiants) -

Réservations : Office de Tourisme de Courpière -
Tél. : 04.73.51.20.27.

● RELAIS JEUNES

Le Relais Jeunes cherche des jeunes bénévoles pour le Téléthon, samedi 7 décembre de 14h à 15h pour l'organisation d'un défi sportif.

Vous êtes intéressés de vous investir pour les autres ?

Alors contactez Ben au 09.81.36.39.49.

● CLUB MINERALOGIQUE LIVRADOIS-FOREZ

La journée d'échanges se déroulera

le **Dimanche 20 octobre 2013,**

de 9h à 12h et de 14h à 17h.

salle d'Animation à Courpière,

Tout amateur de Minéraux ou de Fossiles, affilié ou non à un Club, peut participer à cette bourse d'échanges dont l'entrée est gratuite avec mise à disposition de deux mètres de table par exposant.

Les échanges de minéraux, fossiles, micromounts ne se feront que dans la salle d'exposition et ne seront pas tolérés aux coffres des véhicules ou sur la voie publique. Toute vente de pièces minérales est formellement interdite sur le site.

Cette journée nous permettra de nous retrouver dans une ambiance amicale et chaleureuse, et laissera à chacun tout le loisir de discuter de la saison écoulée.

Buvette.

Le Président, Serge VACHERON

Tél. : 04.73.51.23.83.

● COMITE D'ANIMATION DE COURPIERE

Une quinzaine d'associations autour du Comité d'Animation de Courpière participeront au Téléthon 2013.

Le programme qui sera publié vers la mi-novembre reprendra, en partie les thèmes de 2012 : **dès le vendredi 6 décembre**

début des ventes de pompes cuites au four de Courteserre, accueil au centre de secours, rue Franck Ball.

Samedi 7 décembre : randonnées pédestre ou à vélo ou motorisées ; course-relais, danses, animations musicales et théâtre. Une « choucroute » sera proposée le samedi midi pour 15 € (sur réservation !).

Il n'est pas trop tard pour nous rejoindre : contact 04.73.53.13.73, une réunion de finalisation se tiendra le **mardi 5 novembre à 20 heures**, salle du CAC, rue Abbé Dacher.

Vos dons ou votre engagement bénévole participent à la prise en charge des malades atteints de myopathie et financent des recherches en thérapie qui profitent à la médecine dans son ensemble !

L'équipe du Comité d'Animation de Courpière
comiteanimation.canalblog.com



Infos Diverses

● PAROISSE ST JOSEPH : MESSES

Dimanche 20 octobre 2013 :

Messe des familles

10h30 : Courpière

● A SAVOIR

- **Nouveau ! Ouverture mardi 22 octobre 2013.**
ACCESS' : prêt à porter et accessoires de mode,
2 avenue de la Gare 63120 COURPIERE.
Tél. : 06.17.18.08.02.

- **Restaurant Pizzeria « Les Seychelles »** : en congés du 21 octobre au 11 novembre 2013.
Réouverture le mardi 15 novembre 2013 à 12h.

- **SALON DE COIFFURE VARIATIONS** : Serge informe son aimable clientèle de l'arrêt de son activité sur Courpière, le 24 octobre 2013 et vous adresse toute sa gratitude pour la grande fidélité dont vous avez fait preuve durant ces 18 années. Si cela n'a pas déjà été fait et que vous souhaitez vos fiches techniques, n'hésitez pas à lui demander.

- **Bar / restaurant « Le Seize »** 16 rue de la République : ouvert du mardi au vendredi de 7h30 à 19h, le samedi de 17h30 à 20h et le dimanche de 7h30 à 14h. Réservations avant 18h pour repas du soir et avant 14h pour le dimanche.

● A LOUER / A VENDRE

- **A louer** appartement F2, 70 m², centre-ville, vue sur parc Lasdonnas, bon état, libre en décembre.
Tél. : 06.80.12.20.80.

- **A louer** maison de bourg F4, chauffage fuel, en duplex, loyer 430 €, très bon état.
Tél. : 04.73.53.55.90., libre de suite.

- **A louer** appartement de type T5 de 92 m² dans résidence à proximité commerces, au 2ème étage avec ascenseur, libre fin octobre 2013, loyer 568,01 € charges comprises (chauffage + eau).
Tél. : 04.73.51.14.21 (OPHIS).

- **A louer** appartement de type T4 de 75 m² à proximité école primaire, en rez-de-chaussée surélevé, libre, loyer 394,37 € charges comprises.
Tél. : 04.73.51.14.21 (OPHIS).

- **A louer** appartement de type T4 de 75 m² à proximité des commerces dans résidence gardiennée. Libre novembre 2013, loyer 487,94 € charges comprises (chauffage + eau). Tél. : 04.73.51.14.21 (OPHIS).

- **A louer** appartement de type T3 de 75 m² à proximité des commerces dans résidence gardiennée, libre novembre 2013, loyer 426,75 € charges comprises (chauffage + eau). Tél. : 04.73.51.14.21 (OPHIS).

● ANIMAUX

- **Donne** chaton noir, appeler au 04.73.53.54.46.

● VACANCES DE TOUSSAINT DU 21 AU 31 OCTOBRE

Au centre de loisirs 3 - 11 ans : au programme, le bal monstres avec la création de monstres, d'un abécédaire, réalisation d'araignées, création d'un chaudron, costumes.

Le bal des monstres aura lieu le **jeudi 31 octobre**.

Un atelier pêche sera également proposé, mais aussi des lectures des chants et du sport.

Une sortie le jeudi 24 octobre est prévue à Casamur et au cinéma à Clermont-Ferrand.

Nous rappelons aux familles qu'un transport gratuit est mis en place de Courpière à Aubusson.

A l'Espace loisirs 11 - 14 ans : pendant ces vacances, rendez-vous salle 1 du bâtiment rose à Courpière.

Au programme : jeux de société, robotique, activités plastiques fou, bowling géant, pizzaland, tournoi de sport virtuel, parcours en trottinette, jeux de cartes...

Les jeunes feront également du rugby avec le club de rugby de Courpière. Une sortie est prévue le 22 octobre pour la visite de France 3 TV et un après-midi à la patinoire. Une rencontre inter-centre aura lieu à Cournon.

Au Relais Jeunes 15 - 17 ans : pendant ces vacances, rendez-vous aux salles 5 et 6 du bâtiment rose. Au programme : bowling à Clermont-Ferrand, initiation aux percussions, laser game, repas mexicain et Royatonic. Le Relais Jeunes c'est aussi des jeux de société, un espace multimédia, un échange et un accompagnement sur vos projets ; vacances, loisirs, voyages, création, ...

Pour tout renseignement et inscription sur les activités de l'AIA, contacter Brigitte au 04.73.51.26.77.

● U.S.C.

Résultats du week-end :

Samedi 12 octobre 2013 :

U15 : USC 1 - Cournon 5

U19 : USC 6 - Romagnat 3

USC (1) 5 - Pont-de-Dore 1

Dimanche 13 octobre 2013 :

USC (2) 4 - Job 1

Prochain week-end :

Samedi 19 octobre 2013 :

U13 : Saint-Babel - USC

Dimanche 20 octobre 2013 :

Martres-de-Veyre - USC (1)

Tours S/Meymont - USC (2)



● FOYER LAIC SECTION HANDBALL

Résultats des 12 et 13 octobre : - 15 / Cournon : 7 - 38 ; - 18 (2) / Vichy : 13 - 33 ; - 18 (1) / Riom : 41 - 21.

Prénationale / Le Puy : 40 - 28.

Le week-end prochain, les - 15 se déplacent à Issoire, les - 18 (1) à Yzeure et notre équipe prénationale à Issoire.



● RACING CLUB COURPIEROIS

Résultats du samedi 12 octobre 2013 :

Les U7, U9 et U11 ont reçu à domicile les équipes de Thiers, Gerzat et Puy-Guillaume :

➤ Les U 7 : 4 matchs perdus et 4 matchs gagnés.

➤ Les U 9 : 3 matchs perdus et 2 matchs gagnés.

➤ Les U 11 : 5 matchs perdus et 3 matchs gagnés.

Les U 13 et U 15 se sont rendus à Billom pour affronter Billom, Gerzat et Cournon / Lempdes.

➤ Les U 13 : 2 matchs gagnés et un match nul.

➤ Les U 15 (en attente avec Billom) : 2 matchs perdus.

Les cadets (en attente avec Billom) ont perdu leur match de rentrée et les juniors (en attente avec Ambert) ont gagné leur match de rentrée.

Les éducateurs sont très satisfaits de ces résultats et du comportement des enfants sous une météo très défavorable. Un grand merci aussi aux nombreux supporters qui se sont déplacés pour nous encourager.

Calendrier : les U 7, U 9 et U 11 recevront de nouveau à domicile Riom et Pont-du-Château le **9 novembre** alors que les U 13 et U 15 se déplaceront à Blanzat.

● FOYER LAIC SECTION YOGA

Les cours de yoga ont débuté le lundi 23 septembre 2013.

Vous avez encore la possibilité de vous inscrire.

2 séances ont lieu tous les lundis ; 17h à 18h15 et 18h30 à 19h45 -

Espace Couzon-Coubertin (2 séances d'essai gratuites).

Pour tous renseignements, contacter Mme CHANUT au 06.85.39.84.33 ou 04.73.53.26.93.



MAIRIE DE COURPIERE - Département du PUY-DE-DOME - Place Cité Administrative Code Postal 63120 - ☎:04 73 53 01 21. Fax : 04 73 51 21 55.

Courriel : mairie@ville-courpiere.fr - **Site Internet** : www.ville-courpiere.fr

Édité et imprimé par la Ville de Courpière - Tiré à 2300 exemplaires - Gratuit

Directeur de la Publication et de la Rédaction : Jean-Noël SERIN